

**Kompresorski inhalator
NE-C801KD
(NE-C801S-KDE(V))**

• Upute za uporabu

HR

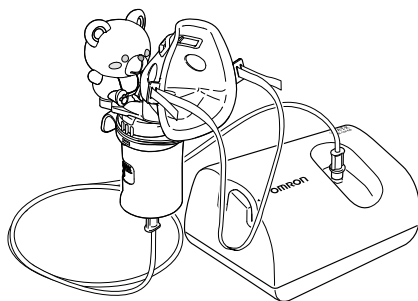
PRIRUČNIK ZA BRZO KORIŠTENJE

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte cijeli priručnik.

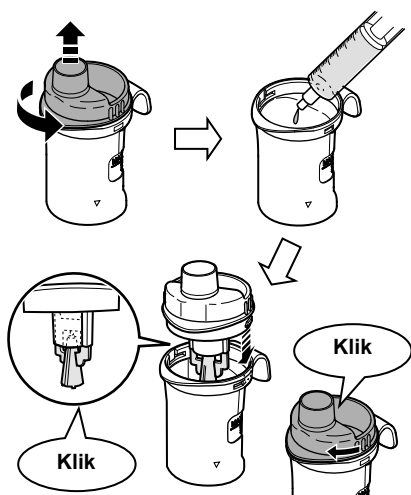
⚠ Upozorenje:

Prije korištenja očistite i dezinficirajte sve dijelove.

➔ stranica 16–18



1. Dodavanje lijeka



Da biste skinuli inhalacijski vrh, okrećite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

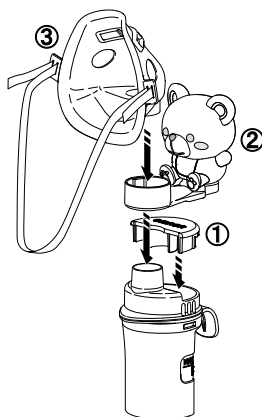
Dodajte odgovarajuću količinu propisanog lijeka.

Provjerite je li glava isparivača sigurno pričvršćena na inhalacijski vrh.

Vratite inhalacijski vrh i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok ne sjedne na mjesto.

➔ stranica 12

2. Sastavljanje dodatka za dijete i maske



Sastavite inhalacijski komplet na sljedeći način.

[1] Poklopac

[2] Dodatak za dijete

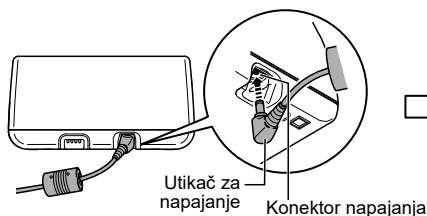
[3] Maska

➔ stranica 13

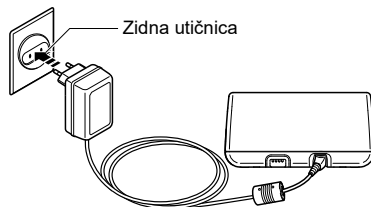
⚠ Upozorenje:

Dojenčad i djeca ne smiju se igrati s dodatkom za djecu. Dodatak za djecu nije igračka, već dio inhalacijskog kompleta.

3. Prikliučivanje AC adaptera



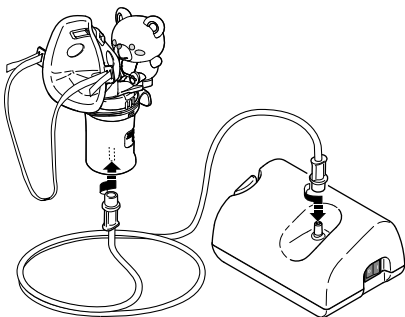
Uključite utikač AC adaptera u priključak na glavnoj jedinici.



Uključite AC adapter u zidnu utičnicu.

➔ stranica 11

4. Spajanje cijevi za zrak

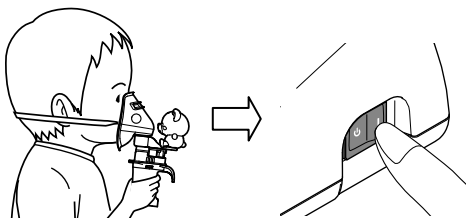


Spojite cijev za zrak na glavnu jedinicu i na inhalacijski komplet.

Kada to napravite, okrenite i čvrsto pritisnite.

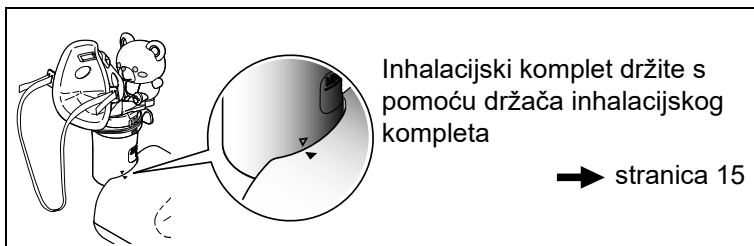
➔ stranica 13

5. Stavljanje maske i početak inhalacije



Sigurno pristonite masku.
Uključite glavnu jedinicu.

➔ stranica 14



➔ stranica 15

Sadržaj

Prije korištenja uređaja	
Uvod	4
Namjena	5
Važne sigurnosne upute.....	6
1. Upoznajte svoj uređaj.....	9
Upute za korištenje	
2. Priprema inhalatora za uporabu	11
2.1 Priklučivanje AC adaptera.....	11
2.2 Dodavanje lijeka i sklapanje dijelova	12
3. Uzimanje lijeka	14
Njega i održavanje	
4. Čišćenje i dezinfekcija	16
4.1 Čišćenje	16
4.2 Dezinfekcija	17
5. Održavanje i čuvanje	19
6. Uklanjanje kondenzata iz cijevi za zrak	19
7. Promjena filtra za zrak	20
8. Rješavanje problema	21
9. Tehnički podaci.....	22
10. Dodatci i zamjenski dijelovi	26

Uvod

Hvala što ste kupili OMRON COMP AIR.

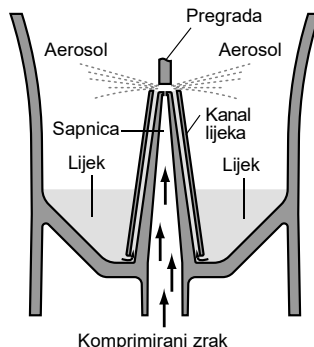
Ovaj je proizvod napravljen u suradnji s respiratornim terapeutima za uspješno liječenje astme, kroničnog bronhitisa, alergija i drugih respiratornih oboljenja. Kompresor tjera zrak u priključak inhalacijskog kompleta. Kad zrak uđe u inhalacijski komplet, on pretvara propisani lijek u aerosol mikroskopskih kapljica koje se lako udišu.

Ovo je medicinski uređaj. Uređajem rukujte samo po uputama svojeg liječnika i/ili respiratornog terapeuta.

NE-C801KD sadrži dodatak za djecu kako bi djeci bilo ugodnije tijekom inhalacije. Tako se poboljšava sukladnost liječenja lijekom.

Kako radi inhalacijski komplet

Lijek koji se pumpa kroz kanal lijeka miješa se s komprimiranim zrakom koji stvara pumpa kompresora. Komprimirani zrak pomiješan s lijekom pretvara se u fine čestice i raspršuje kad udari u pregradu.



Namjena

Medicinska namjena	<p>Ovaj je proizvod namijenjen koristiti za inhalaciju lijeka kod respiratornih bolesti.</p> <p>Kompresor i njegov prilagodnik AC namjenjuju se za višekratnu upotrebu za više pacijenata. Pribor nebulizatora i njegovi dodatci namjenjuju se za višekratnu upotrebu za jednog pacijenta.</p>														
Korisnik kojem je namijenjen	<ul style="list-style-type: none">• Zakonom ovlašteni medicinski stručnjaci, primjerice liječnik, medicinska sestra ili terapeut.• Skrbnik ili pacijent pod nadzorom kvalificiranog medicinskog stručnjaka za liječenje kod kuće.• Korisnik bi trebao moći razumjeti opće rukovanje uređajem NE-C801KD i sadržaj priručnika s uputama.														
Pacijenti kojima je namijenjen	<p>Ovaj proizvod ne smiju koristiti pacijenti koji nisu pri svijesti ili ne dišu spontano.</p>														
Okruženje	<p>Ovaj je proizvod namijenjen za korištenje u medicinskim ustanovama, kao što su bolnice, klinike i liječničke ordinacije te u kućanstvima.</p>														
Vijek trajanja	<p>Razdoblja trajanja su kako slijedi, pod uvjetom da se proizvod upotrebljava za inhalaciju 2 ml lijeka dva puta dnevno na 6 minuta, svaki put pri sobnoj temperaturi (23°C).</p> <p>Vijek trajanja može se razlikovati ovisno o uvjetima korištenja. Česta upotreba proizvoda može skratiti razdoblje trajanja.</p> <table><tr><td>Kompresor (glavni uređaj)</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Inhalacijski komplet (poklopac, inhalacijski vrh, glava isparivača, spremnik za lijek)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za djecu</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Usni nastavak</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Cijev za zrak (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Zračni filter</td><td>60 dana</td></tr><tr><td>Maska (PVC)/(SEBS)</td><td>1 godina</td></tr></table>	Kompresor (glavni uređaj)	5 godina	Inhalacijski komplet (poklopac, inhalacijski vrh, glava isparivača, spremnik za lijek)	1 godina	Dodatak za djecu	1 godina	Usni nastavak	1 godina	Cijev za zrak (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)	1 godina	Zračni filter	60 dana	Maska (PVC)/(SEBS)	1 godina
Kompresor (glavni uređaj)	5 godina														
Inhalacijski komplet (poklopac, inhalacijski vrh, glava isparivača, spremnik za lijek)	1 godina														
Dodatak za djecu	1 godina														
Usni nastavak	1 godina														
Cijev za zrak (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)	1 godina														
Zračni filter	60 dana														
Maska (PVC)/(SEBS)	1 godina														
Mjere predostrožnosti za korištenje	<p>Potrebno je uvažavati upozorenja i mjere opreza opisane u ovom priručniku s uputama.</p>														

Važne sigurnosne upute

Prije korištenja uređaja pročitajte sve informacije u priručniku s uputama i svu ostalu literaturu koja se nalazi u kutiji.

Pri korištenju električnog proizvoda, posebno ako su prisutna djeca, uvijek je potrebno poštivati osnovne sigurnosne mjere, uključujući sljedeće:

⚠ Upozorenje:

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnom ozljedom.

(Uporaba)

- Za vrstu, dozu i režim lijeka pratite upute liječnika ili respiratornog terapeuta.
- Ako tijekom upotrebe doživite bilo kakvu alergijsku reakciju ili druge teškoće, odmah prestanite upotrebljavati uređaj i posavjetujte se s liječnikom.
- Za inhalaciju nemojte upotrebljavati inhalator u kojem je samo voda.
- Uređaj i dodatak za djecu držite podalje od dojenčadi i djece bez nadzora. Uređaj može sadržavati male dijelove koje je moguće progutati.
- Dojenčad i djeca ne smiju se igrati s dodatkom za djecu. Dodatak za djecu nije igračka, već dio inhalacijskog kompleta.
- Cijev za zrak nemojte spremati ako je vlažna ili u njoj ima lijeka.
- Uređaj nemojte koristiti ni spremati tamo gdje može biti izložen štetnoj prašini ili hlapljivim tvarima.
- Uređaj nemojte koristiti tamo gdje bi mogao biti izložen zapaljivom plinu.
- Kompresor tijekom korištenja ne pokrivajte dekom, ručnikom ili bilo kakvim drugim pokrivalom.
- Prije upotrebe pobrinite se da su inhalacijski komplet i dodatak za djecu čisti.
- Nakon svakog korištenja ispuštite sav preostali lijek i svaki put koristite svježi lijek.
- Nemojte ga koristiti u krugovima za anesteziju i disanje.
- Pohranite dijelove na čisto mjesto kako bi se izbjegla infekcija.

(Opasnost od električnog udara)

- Kompresor i AC adapter ne koristite ako su mokri; nemojte ih uključivati u struju ili druge uređaje mokrim rukama.
- Kompresor i AC adapter nisu vodootporni. Na te dijelove nemojte prolijevati vodu ni druge tekućine. Ako na te dijelove dospije tekućina, odmah odspojite AC adapter i obrišite tekućinu gazom ili drugom upijajućom tkaninom.
- Kompresor nemojte uranjati u vodu ni u druge tekućine.
- Uređaj nemojte koristiti ni spremati na vlažna mjesta, kao što je kupaonica.
- Koristite samo originalni OMRON AC adapter. Korištenje AC adaptera koji nije podržan može oštetiti uređaj.
- Nemojte uključivati uređaj ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen.
- Kabel za napajanje držite dalje od vrućih površina.
- Pročitajte i slijedite upute „Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)“ (str. 25) iz odjeljka s tehničkim podacima.

(Čišćenje i dezinfekcija)

Prilikom čišćenja ili dezinfekcije dijelova držite se pravila u nastavku. Nepridržavanje tih pravila može dovesti do oštećenja, neučinkovite inhalacije ili do infekcije. Upute potražite u odjeljku „Čišćenje i dezinfekcija“.

- Očistite i dezinficirajte inhalacijski komplet, masku ili usni nastavak prije upotrebe u sljedećim slučajevima:
 - prva upotreba nakon kupnje.
 - ako uređaj niste koristili duže vrijeme
 - ako uređaj koristi više osoba
- Nakon upotrebe dijelove obvezno operite ili obrišite i pripremite da budu temeljito dezinficirani i osušeni te pohranjeni na čistome mjestu.
- Nemojte ostavljati otopinu za čišćenje da se suši na dijelovima.

⚠ Oprez:

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti manje ili veće ozljede ili fizičko oštećenje.

(Uporaba)

- Kako bi se spriječilo davljenje kabelom napajanja ili cijevi za zrak ili kako bi se spriječile ozljede uslijed pogrešnog rukovanja, strogo nadzirite djecu ili invalide kad upotrebljavaju uređaj ili kad se uređaj upotrebljava na njima ili u njihovoj blizini.
- Uvjerite se da su nastavci pravilno priključeni.
- Prije uporabe provjerite je li glava isparivača pravilno postavljena.
- Provjerite je li zračni filter pravilno priključen.
- Provjerite je li zračni filter čist. Zamijenite filter za zrak novim ako se koristi duže od 60 dana.
- Po kompresoru nemojte prskati vodu ni lijek.
- Inhalacijski komplet nemojte naginjati ni u kojem smjeru pod kutom većim od 45 stupnjeva nemojte ga tresti tijekom korištenja.
- Uređaj nemojte koristiti ni spremati ako je zračna cijev presavijena.
- Koristite samo originalne dijelove za inhalaciju, cijev za zrak, zračni filter i poklopac zračnog filtera.
- U spremnik za lijek nemojte dodavati više od 7 ml lijeka.
- Inhalacijski komplet nemojte nositi ni ostavljati dok u spremniku za lijek ima lijeka.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora u prisutnosti male djece i osoba koje ne mogu izraziti svoj pristanak.
- Uređaj ni njegove dijelove nemojte izlagati jakim udarcima, primjerice padu na pod.
- Nemojte iskrivljavati glavu isparivača ili probadati sapnicu spremnika za lijek iglicom ili nekim oštrim predmetom.
- Nemojte umetati prste ni predmete u unutrašnjost kompresora.
- Kompresor ili AC adapter nemojte rastavljati ni pokušavati popravljati.
- Uređaj i njegove dijelove nemojte spremati na iznimno visokim temperaturama, prostoru s promjenjivom vlagom, kao što je vozilo tijekom ljeta, ni na izravnom sunčevom svjetlu.
- Poklopac zračnog filtera nemojte blokirati.
- Uređaj nemojte koristiti dok spavate ili ste pospani.
- Nemojte blokirati otvor između poklopca i inhalacijskog ulaza za zrak.
- Dopušteno je koristiti samo za ljude.
- Ako se uređaj koristi bez prekida, uporabni vijek uređaja može se skratiti.
- Korištenje ograničite na 20 minuta odjednom te omogućite interval od 40 minuta prije ponovne uporabe uređaja.
- Pri korištenju uređaja, glavni se uređaj može zagrijati.

- Glavnu jedinicu ne upotrebljavajte ni za što osim neophodnih radnji, kao što je isključivanje tijekom inhalacije.
- Kako biste izbjegli zadržavanje ostataka lijeka na licu, obavezno ga obrišite nakon skidanja maske.
- Nemojte upotrebljavati oštećeni inhalacijski komplet ili usni nastavak.
- Pazite da prilikom uporabe uređaja na udaljenosti od 30 cm od samog uređaja nema mobilnih telefona ni drugih električnih uređaja koji odašilju elektromagnetska polja. Moglo bi doći do pogoršanja radnog učinka uređaja.
- Pribor nebulizatora i njegovi dodatci namjenjuju se za upotrebu jednom pacijentu. Ne upotrebljavajte za više pacijenata. Upotrijebite zasebnu dodatnu opremu za svakog pacijenta.

(Opasnost od električnog udara)

- AC adapter uvijek isključite iz utičnice za napajanje nakon korištenja i prije čišćenja.
- Uređaj ukopčajte u odgovarajuću naponsku utičnicu. Nemojte preopteriti naponske utičnice ni koristiti produžne kabele.
- Nakon korištenja i prije čišćenja s uređaja uvijek skinite AC adapter.
- Kabel za napajanje AC adaptera ne koristite na neprimjeren način.
- Kabel za napajanje ne namatajte oko kompresora ili AC adaptera.
- Promjene i izmjene koje nije odobrilo poduzeće OMRON HEALTHCARE poništiti će korisničko jamstvo.
- Kabel AC adaptera nemojte snažno potezati.

(Čišćenje i dezinfekcija)

Prilikom čišćenja ili dezinfekcije dijelova držite se pravila u nastavku. Nepridržavanje tih pravila može dovesti do oštećenja, neučinkovite inhalacije ili do infekcije. Upute potražite u odjeljku „Čišćenje i dezinfekcija“.

- Za sušenje uređaja ili njegovih dijelova ne koristite mikrovalnu pećnicu, uređaj za sušenje suđa ili sušilo za kosu.
- Nemojte koristiti autoklav, uređaj za sterilizaciju EOG plinom ili niskotemperaturni plazma sterilizator.
- Prilikom sterilizacije dijelova prokuhavanjem, pazite da spremnik ne ostane bez vode. U protivnom također može doći do požara.

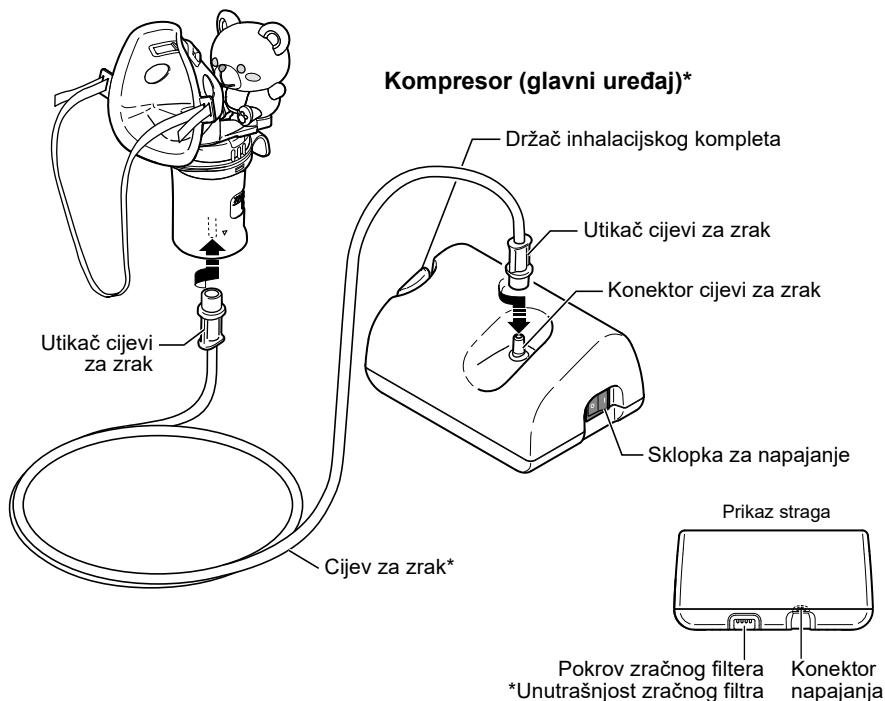
Opće sigurnosne mjere:

- Prije svake uporabe ispitajte uređaj i provjerite ima li problema. Pojedinačno provjerite sljedeće:
 - Jesu li glava isparivača, sapnica, dodatak za djecu i cijev za zrak oštećeni.
 - Je li sapnica blokirana.
 - Radi li kompresor normalno.
- Kada koristite uređaj, pojavljuje se zvuk i vibriranje koje proizvodi rad crpke u kompresoru. Nešto buke stvara se i emisijom komprimiranog zraka iz inhalacijskog kompleta. To je normalno i ne ukazuje na kvar.
- Uređajem upravljajte samo u skladu s namjenom. Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe.
- Uređaj nemojte koristiti na temperaturama višim od +40°C.
- Provjerite je li cijev za zrak sigurno priključena na kompresor i inhalacijski komplet i je li labava. Lagano okrenite utikač cijevi za zrak kada je umetnete u konektore za cijev za zrak kako se ne bi odvojila tijekom korištenja.
- AC adapter priložen je zato da bi se uređaj mogao kompletno izolirati od izvora napajanja. Za kompletno izoliranje uređaja od izvora napajanja iskopčajte utikač iz izvora napajanja.
- Za odlaganje uređaja i rabljene dodatne opreme ili dijelova, pročitajte i slijedite upute iz odlomka „Ispravno odlaganje proizvoda“ s tehničkim podacima (str 25).

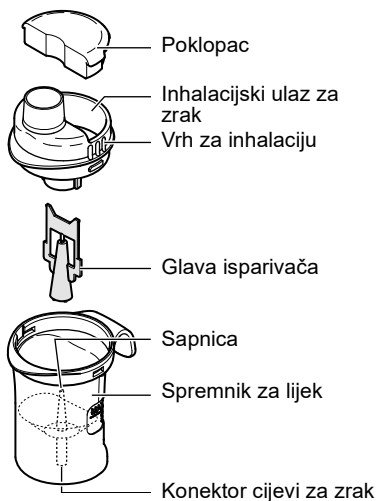
Upute spremite za kasniju uporabu.

1. Upoznajte svoj uređaj

Inhalacijski komplet



Inhalacijski komplet*



Dodatak za djecu (nasmiješeni medvjedić)

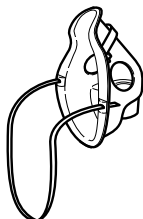


Ostale priložene stavke

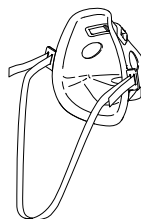
Usni nastavak*



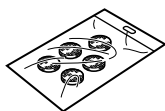
Maska za djecu (PVC)*



Maska za dojenčad (PVC)*



Zamjenski zračni filteri × 5



AC adapter
Vrećica za spremanje
Upute za uporabu
Jamstvena kartica

*Ti su dijelovi u skladu s normom EN ISO 27427:2019

2. Priprema inhalatora za uporabu

⚠ Upozorenje:

Očistite i dezinficirajte inhalacijski komplet, masku ili usni nastavak prije upotrebe u sljedećim slučajevima:

- prva upotreba nakon kupnje.
- ako uređaj niste koristili duže vrijeme
- ako uređaj koristi više osoba

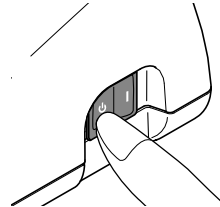
Upute potražite u odjeljku „Čišćenje i dezinfekcija“.

Upute o čišćenju i dezinfekciji pogledajte u odlomku 4 (stranice 16–18).

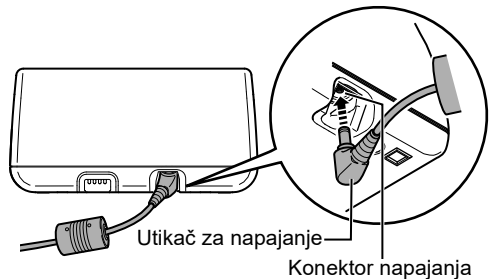
Napomena: Uvjerite se da se zračni filtar redovito mijenja. Pogledajte odlomak 7 „Promjena filtra za zrak“ (stranica 20).

2.1 Priključivanje AC adaptera

1. Provjerite je li sklopka za napajanje isključena. Provjerite je li sklopka za napajanje u položaju za isključeno (🔌).



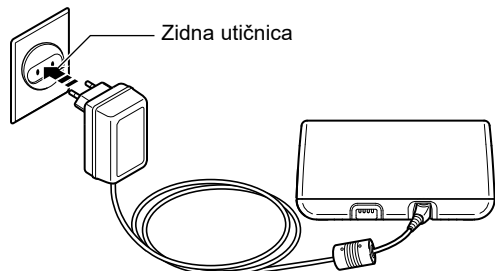
2. Umetanje utikača za napajanje AC adaptera u konektor napajanja kompresora.



3. Utaknite AC adapter u električnu zidnu utičnicu.

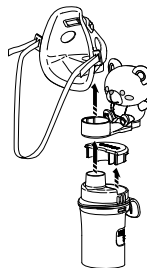
Napomene:

- Kada odspajate AC adapter, iskopčajte AC adapter iz zidne utičnice prije uklanjanja konektora napajanja na kompresoru.
- Ne postavljajte uređaj na mjesto na kojem je teško isključiti kabel napajanja.



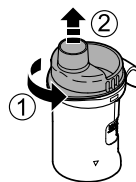
2.2 Dodavanje lijeka i sklapanje dijelova

1. Uklonite masku ili dio za usta, dodatak za djecu i poklopac s inhalacijskog kompleta.



2. Uklonite vrh za inhalaciju zajedno s glavom isparivača iz spremnika za lijek.

- 1) Inhalacijski vrh okrenite suprotno od kazaljke sata.
- 2) Izvadite inhalacijski vrh iz spremnika za lijek.



3. Dodajte točnu količinu propisanog lijeka u spremnik za lijek.

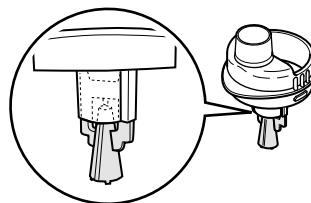
⚠ Oprez:

Kapacitet spremnika za lijek je 2 do 7 ml.

Napomena: Skale na inhalacijskom kompletu služe samo kao referenca. Skala na vanjskoj strani spremnika za stanje je kada glava isparivača nije namještena. Koristite ljestvicu na štrcaljki ili bočici kako biste točno izmjerili lijek.

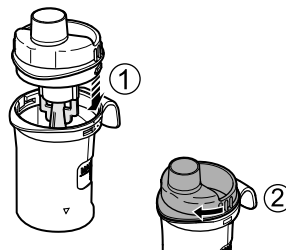


4. Provjerite je li glava isparivača sigurno pričvršćena na inhalacijski vrh.

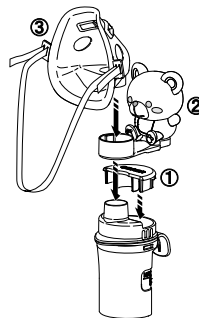


5. Inhalacijski vrh vratite u spremnik za lijek.

- 1) Poravnajte izbočinu na inhalacijskom vrhu s udubinom na spremniku za lijek, kako je prikazano.
- 2) Inhalacijski vrh okrenite u smjeru kazaljke sata te ga poravnajte sa spremnikom za lijek, dok ne sjedne na mjesto.

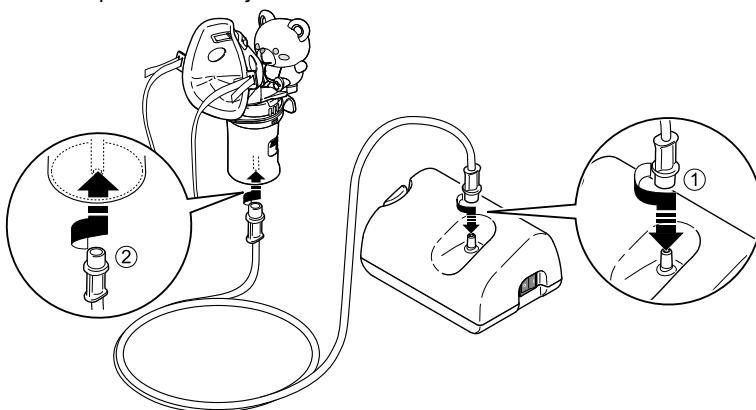


6. Pričvrstite poklopac, dodatak za djecu, masku ili dio za usta na inhalacijski komplet.
- 1) Priključite poklopac na inhalacijski ulaz za zrak.
 - 2) Priključite dodatak za djecu na inhalacijski vrh.
 - 3) Pričvrstite masku ili dio za usta na inhalacijski vrh.



Napomena: Ako je količina aerosola premala, nije potrebno stavljati poklopac.

7. Priključite cijev za zrak.
- 1) Lagano okrenite utikač cijevi za zrak i čvrsto ih gurnute u konektor za cijev za zrak na kompresoru.
 - 2) Lagano okrenite utikač cijevi za zrak i čvrsto ih gurnute u konektor za cijev za zrak na spremniku za lijek.



Napomene:

- Provjerite je li cijev za zrak sigurno priključena na kompresor i inhalacijski komplet i je li labava. Lagano okrenite utikač cijevi za zrak kada je umetnete u konektore za cijev za zrak kako se ne bi odvojila tijekom korištenja.
- Pazite da ne poprskaite lijekom prilikom priključivanja cijevi za zrak. Inhalacijski komplet držite uspravno.

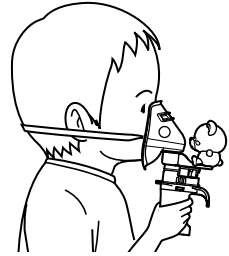
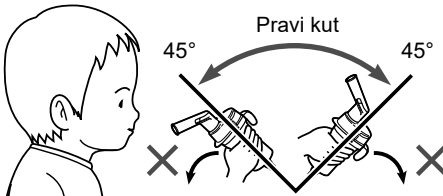
3. Uzimanje lijeka

1. Držite inhalacijski komplet kako je naznačeno na desnoj strani.

Pridržavajte se naputaka svog liječnika ili respiratornog specijalista.

⚠ Oprez:

Inhalacijski komplet nemojte naginjati ni u kojem smjeru pod kutom većim od 45 stupnjeva. Na taj način lijek može ući u usta ili inhalacija može biti neučinkovita.



2. Pritisnite prekidač za napajanje u položaj uključenosti (|). Kompressor se pokreće i započinje inhalacija.

Napomena: Provjerite stvara li se aerosol.

Zaustavljanje inhalacije

Pritisnite prekidač za napajanje u položaj isključenosti (⏻).

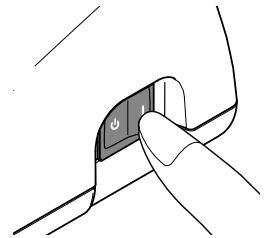
⚠ Upozorenje:

Kompressor tijekom korištenja ne pokrivajte dekom, ručnikom ili bilo kakvim drugim pokrivalom.

⚠ Oprez:

- Poklopac zračnog filtera nemojte blokirati.
- Korištenje ograničite na 20 minuta odjednom te omogućite interval od 40 minuta prije ponovne uporabe uređaja.
- Pri korištenju uređaja, glavni se uređaj može zagrijati.
- Glavnu jedinicu ne upotrebljavajte ni za što osim neophodnih radnji, kao što je isključivanje tijekom inhalacije.

Napomena: Kompressor nemojte ostavljati uključenim dugo vremena. To može prouzročiti pregrijavanje i kvar kompresora.



3. Lijek inhalirajte prema uputi liječnika i/ili zdravstvenog savjetnika.

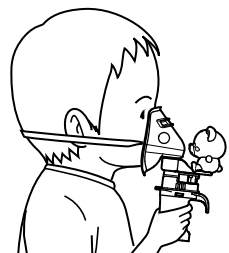
Priključite masku tako da vam pokriva nos i usta te inhalirajte lijek.

Izdahnite masku.

Uporaba usnog nastavka

Uzmite usni nastavak u usta i inhalirajte lijek normalno dišući.

Normalno izdahnite kroz usni nastavak.

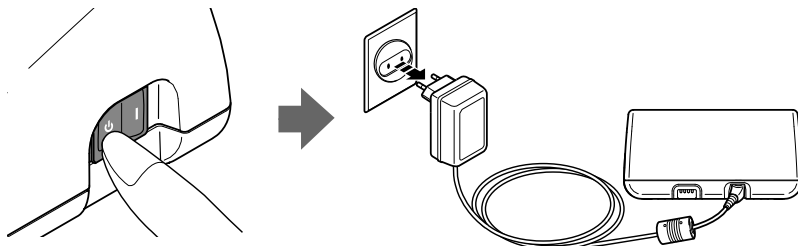


4. Kad je postupak dovršen, isključite napajanje. Provjerite da nema kondenzacije ili vlage u cijevi za zrak. Otpojite AC adapter iz utičnice i odvojite ga od kompresora.

Napomena: Čvrsto držite i pritisnite utikač kako biste odvojili AC adapter.

⚠ Oprez:

Ne vucite za kabel napajanja.
Može doći do oštećenja.



⚠ Upozorenje:

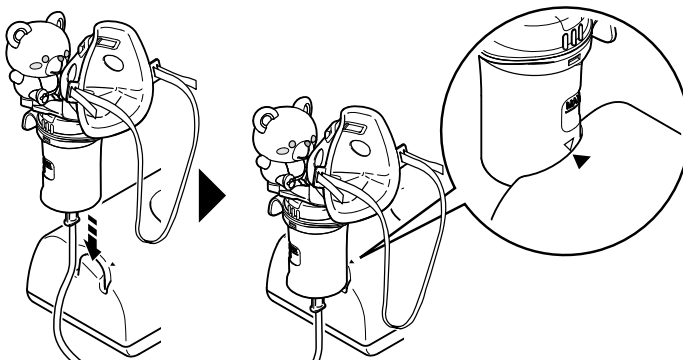
U cijevi za zrak može doći do kondenzacije. Cijev za zrak nemojte spremati ako sadrži kondenzat ili vlagu. To može prouzročiti infekciju zbog stvaranja bakterija.

Ako je u cijevi za zrak ostalo vlage ili tekućine, slijedite postupak za uklanjanje vlage iz cijevi za zrak.

- 1) Uvjerite se da je cijev za zrak i dalje priključena na konektor za zrak i kompresor.
- 2) Odvojite cijev za zrak od inhalacijskog kompleta.
- 3) Uključite kompresor i pumpajte zrak kroz cijev za zrak kako biste istjerali vlagu.

Upotrebljavajte držač inhalacijskog kompleta kao privremeni držač za inhalacijski komplet.

Napomena: Poravnajte oznaku na uređaju s oznakom na inhalacijskom kompletu kao što je prikazano



4. Čišćenje i dezinfekcija

4.1 Čišćenje

Očistite dijelove nakon svake upotrebe kako biste uklonili preostali lijek. Tako ćete izbjeći neučinkovito inhaliranje ili infekciju.

■ Dijelovi koji se mogu prati

- **Inhalacijski komplet (vrh za inhalaciju, spremnik za lijek), dodatak za djecu, maske, usni nastavak, cijev za zrak (silikonska)**

Operite ih u toploj vodi i blagom deterdžentu (neutralni deterdžent). Temeljito ih isperite čistom vrućom tekućom vodom i ostavite da se osuše na zraku na čistome mjestu.

- **Glava isparivača**

Operite tekućom vodom.

■ Dijelovi koji se ne smiju prati

- **Kompresor, cijev za zrak (PVC)**

Prvo se uvjerite da je utikač iskopčan iz utičnice električnog napajanja.

Obrišite mekom krpom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom (neutralni deterdžent).

- **Zračni filter**

Zračni filter nemojte prati ni čistiti. Ako je filter vlažan, zamijenite ga.

Vlažni zračni filtri mogu stvoriti blokade.

4.2 Dezinfekcija

Nakon zadnje inhalacije u danu uvijek dezinficirajte dijelove. Ako su dijelovi jako zaprljani, zamijenite ih novima. Očekuje se da može podnijeti 365 ciklusa dezinficiranja tijekom razdoblja od jedne godine.

Za odabir načina dezinfekcije pogledajte tablicu u nastavku 18.

⚠ Oprez:

Nemojte koristiti autoklav, uređaj za sterilizaciju EOG plinom ili niskotemperaturni plazma sterilizator.

Napomena: Natpis se može izbrisati s površine dodatka za djecu kao rezultat višestrukog pranja i dezinficiranja.

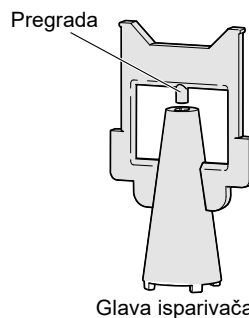
Rukovanje glavom isparivača

Glava isparivača važan je dio koji se upotrebljava za isparavanje lijeka.

Kad njime rukujete, imajte na umu sljedeće mjere predostrožnosti.

Napomene:

- Nakon svake uporabe operite glavu isparivača.
- Za čišćenje dijelova nemojte koristiti četku, iglu i sl.
- Prilikom dezinfekcije dijelova pri kuhanju, pazite da prokuhavate u dosta vode.
- Glavu isparivača nemojte kuhati zajedno s drugim dijelovima koji se ne ubrajaju u dodatke za inhalator.
- Za sušenje dijelova nemojte koristiti mikrovalnu pećnicu, sušilicu za posuđe ni sušilo za kosu.



Glava isparivača

4. Čišćenje i dezinfekcija

o: primjenjivo X: nije primjenjivo

Način dezinfekcije	Dijelovi	Usni nastavak	Inhalacijski komplet	Cijev za zrak (silikonska, 100 cm) (opcija)	Maska za dojenčad (PVC) Maska za djecu (PVC)	Dodatak za djecu	Cijev za zrak (PVC, 100 cm)	Zračni filter
	Materijali	PP	PP (Glava isparivača: PC)	Cijev: Silikonski priključak: PP	Maska: PVC (bez ftalata) Traka: Guma***	PP, PVC (bez ftalata)	PVC (bez ftalata)	Poliester
A	Alkohol	o	o	o	o**	X	X	X
	Medicinski alkohol	o	o	o	o**	o	X	X
	Natrijev hipoklorit Milton* (0,1%, 15 min.)	o	o	o	o**	o	X	X
B	Prokuhavanje	o	o	o	X	X	X	X

* primjer sredstva za dezinfekciju koje je dostupno na tržištu. (Koncentracija i vrijeme zadržavanja koji su navedeni u tablici vrijede pod uvjetima u kojima je radni vijek dijelova ispitan sa svakim dezinfekcijskim sredstvom koje se koristi sukladno uputama iz njegovog priručnika s uputama. Napominjemo da nije provedeno ispitivanje učinkovitosti dezinfekcijskog sredstva. Ne upućujemo na korištenje takvih dezinfekcijskih sredstava. Uvjeti upotrebe i sastojci dezinfekcijskog sredstva razlikuju se kod raznih proizvođača. Pažljivo pročitajte priručnike s uputama za rad prije upotrebe i na primjereni način nanesite sredstvo za dezinfekciju na svaki dio. Zapamtite da radni vijek dijelova može bit kraći, što ovisi o uvjetima, okolini i učestalosti upotrebe.)

** Uklonite gumenu traku s maske prije dezinficiranja.

***Traka nije izrađena od prirodnog gumenog lateksa.

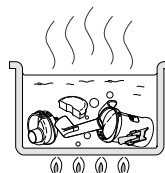


A. Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Slijedite upute proizvođača sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nikada nemojte čistiti benzinom, razrjeđivačem ili zapaljivim kemijskim sredstvima.

B. Dijelovi se mogu prokuhivati između 15 do 20 minuta.

Nakon prokuhavanja, pažljivo uklonite dijelove, otesrite višak vode i ostavite da se osuše na zraku u čistom okruženju.



5. Održavanje i čuvanje

Da biste uređaj održali u najboljem stanju i da biste ga zaštitili od oštećivanja, slijedite ove upute:

⚠ Oprez:

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora u prisutnosti male djece i osoba koje ne mogu izraziti svoj pristanak.
- Uređaj ni njegove dijelove nemojte izlagati jakim udarcima, primjerice padu na pod.
- Inhalacijski komplet nemojte nositi ni ostavljati dok u spremniku za lijek ima lijeka.

Napomene:

- Uređaj nemojte spremati na iznimno visokim ni niskim temperaturama, visokoj vlazi ni na izravnom sunčevom svjetlu.
- Cijev za zrak nemojte presavijati ni namatati.
- Uređaj i sve iskorištene dodatke ili opcijske dijelove odložite u skladu s lokalnim zakonodavstvom.
- Nikada nemojte čistiti benzinom, razrjeđivačem ili zapaljivim kemijskim sredstvima.
- Inhalacijski komplet mora se zamijeniti nakon jedne godine uporabe.



6. Uklanjanje kondenzata iz cijevi za zrak

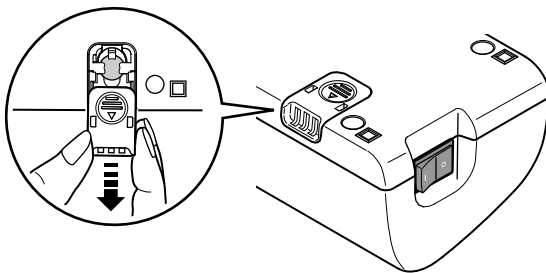
Ako je u cijevi za zrak ostalo vlage ili tekućine, slijedite postupak za uklanjanje vlage iz cijevi za zrak.

- 1) Pobrinite se da je cijev za zrak priključena na priključak za zrak na kompresoru.
- 2) Odvojite cijev za zrak od inhalacijskog kompleta.
- 3) Uključite kompresor i pumpajte zrak kroz cijev za zrak kako biste izbacili vlagu.

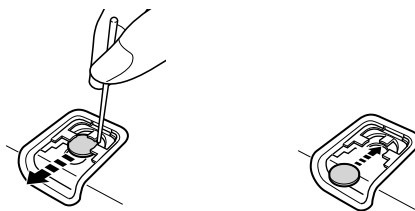
7. Promjena filtra za zrak

Zamijenite filter za zrak novim ako se koristi duže od 60 dana.

1. Povucite poklopac zračnog filtra s kompresora.

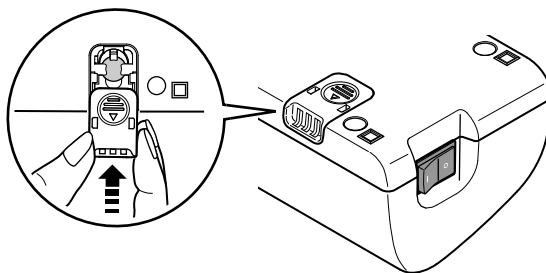


2. Zamijenite zračni filter.



3. Vratite poklopac zračnog filtra na mjesto.

Treba biti propisno pričvršćen.



Napomene:

- Koristite samo zračne filtere marke OMRON, namijenjene za ovaj uređaj. Nemojte raditi bez filtera.
- Za zračne filtere nema prednje ni stražnje strane.
- Provjerite jesu li zračni filteri čisti i bez prašine prije umetanja.
- Filtar nemojte prati ni čistiti. Ako je filtara vlažan, zamijenite ga. Vlažni zračni filteri mogu stvoriti blokade.
- Za dodatne zračne filtere kontaktirajte zastupnika tvrtke OMRON ili ako su dijelovi priloženi uređaju oštećeni ili izgubljeni.

8. Rješavanje problema

Ako se tijekom uporabe pojavi bilo koji od problema navedenih u nastavku, prvo provjerite nalazi li se u krugu od 30 cm neki električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Problem	Uzrok	Otklanjanje
Ništa se ne događa kad se pritisne prekidač za napajanje.	Je li AC adapter pravilno priključen u električnu utičnicu i na kompresor?	Provjerite je li utikač uključen u električnu utičnicu. Iskopčajte pa ponovno ukopčajte utikač ako je potrebno.
Inhalacija se ne provodi ili je brzina inhalacije mala dok je napajanje uključeno.	Ima li lijeka u spremniku za lijek?	Dodajte odgovarajuću količinu lijeka u spremnik za lijek.
	Ima li u spremniku za lijek previše/premalo lijeka?	
	Nedostaje li glava isparivača ili nije pravilno postavljena?	Pravilno priključite glavu isparivača.
	Je li inhalacijski komplet pravilno sastavljen?	Pravilno sastavite inhalacijski komplet.
	Je li sapnica blokirana?	Provjerite je li sapnica blokirana.
	Je li inhalacijski komplet nagnut pod oštrim kutom?	Provjerite je li inhalacijski komplet nagnut pod kutom većim od 45 stupnjeva.
	Je li cijev za zrak pravilno priključena?	Provjerite je li cijev za zrak pravilno priključena na kompresor i inhalacijski komplet.
	Je li cijev za zrak savijena ili oštećena?	Provjerite ima li cijev za zrak pregiba.
	Je li cijev za zrak blokirana?	Provjerite ima li cijev za zrak blokada.
	Je li zračni filter prljav?	Zamijenite zračni filter novim.
Uređaj je nenormalno glasan.	Je li poklopac zračnog filtera pravilno priključen?	Pravilno priključite poklopac zračnog filtera.
Uređaj je jako vruć.	Je li kompresor pokriven?	Tijekom korištenja nemojte pokrivati kompresor bilo kakvim pokrivalom.
	Radi li uređaj neprekidno 20 minuta?	Korištenje ograničite na 20 minuta odjednom te omogućite interval od 40 minuta prije ponovne uporabe uređaja.

Napomena: Ako ponuđeni savjet ne riješi problem, nemojte pokušavati popraviti uređaj - dijelovi uređaja nisu dostupni korisnicima.

Uređaj vratite na ovlašteno prodajno mjesto za OMRON ili distributeru.



9. Tehnički podaci












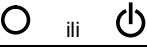

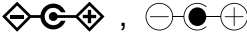
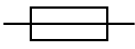








Kategorija proizvoda:	Inhalatori
Opis proizvoda:	Kompresorski inhalator
Model (kod):	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Napajanje (AC adapter):	100 – 240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Nazivni podatci (kompresorski inhalator):	12 V $\overline{\sim}$ 0,8 A
Radni uvjeti:	Isprekidani rad 20 min. UKLJ. / 40 min. ISKLJ.
Radna temperatura / vlažnost / tlak zraka:	od +10 °C do +40 °C / od 30 % do 85 % RH (bez kondenzacije) / od 700 do 1060 hPa
Skladištenje i transportna temperatura/vlaga/ tlak zraka:	od -20 °C do +60 °C / od 10 % do 95 % RH (bez kondenzacije) / od 700 do 1060 hPa
Masa:	Približno 290 g (samo kompresor)
Dimenzije:	Približno 142 (Š) × 72 (V) × 98 (D) mm (samo kompresor)
Sadržaj:	Kompresor, inhalacijski komplet, dodatak za djecu (medvjedić koji se smiješi), cijev za zrak (PVC, 100 cm), pet rezervnih zračnih filtara, usni nastavak, maska za dojenčad (PVC), maska za djecu (PVC), AV adapter, vrećica za spremanje, priručnik s uputama, jamstvena kartica.
Klasifikacije:	Klasa II (zaštita od električnog udara), Vrsta BF (primijenjeni dio); usni nastavak, maska za djecu, maska za dojenčad IP21 (zaštita pristupa)

CE 0197 UK
CA
0086

Napomene:

- Podložno tehničkim izmjenama bez prethodne najave.
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom za nadzor OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Uređaj možda neće raditi ako su uvjeti temperature i napona različiti od onih koji su određeni u specifikacijama.
- Ako se uređaj pohrani na najvišoj ili najnižoj temperaturi pohrane i prijevoza te se prenese u okruženje čija je temperatura 20 °C, preporučujemo vam da pričekate približno dva sata prije nego što počnete upotrebljavati uređaj.
- Uređaj nemojte koristiti tamo gdje bi mogao biti izložen zapaljivom plinu.
- Ovaj uređaj zadovoljava odredbe europske norme EN13544-1:2007+A1:2009, Oprema za respiracijsku terapiju – 1. dio: Sustavi za stvaranje aerosola i njihovi dijelovi i norme EN ISO 27427:2019 Anestetička i respiracijska oprema – Sustavi i komponente za stvaranje aerosola.
- IP klasifikacija je stupanj zaštite osiguran kućištima u skladu s normom IEC 60529. Kompresor i AC adapter zaštićeni su od tvrdih stranih predmeta promjera 12 mm i većih kao što je prst i od okomito padajućih kapljica vode koje mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.
- Bilo koju tešku nezgodu koja nastane u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

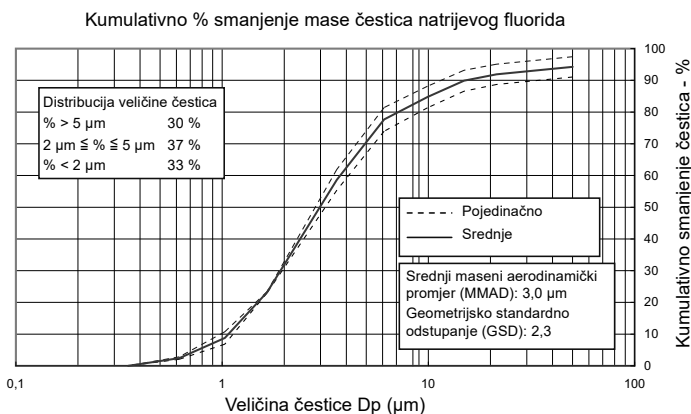
Opis simbola	
	Korisnik treba pogledati upute za uporabu
	Primijenjeni dio – vrsta BF Stupanj zaštite od električnog udara (curenje struje)

Opis simbola	
	Korisnik se mora strogo pridržavati ovog priručnika s uputama da bi se zajamčila sigurnost.
	Klasa II Zaštita od električnog udara
IP XX	Zaštita od prodiranja predviđena normom IEC 60529
	Oznaka CE
	Oznaka UKCA
	Jedinstveni identifikator uređaja
	Serijski broj
	Medicinski uređaj
	Datum proizvodnje
	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti
	Ograničenje atmosferskog tlaka
	Napajanje ISKLJ. ili stanje mirovanja
	Napajanje UKLJ.
	Pokazatelj polariteta priključka
	Osigurač
	Samo za uporabu u zatvorenom prostoru
	Izmjenična struja
	Istosmjerna struja
	Potvrdio TÜV
	Razina učinkovitosti napajanja
	Logotip tvrtke dobavljača AC adaptera
	Logotip tvrtke dobavljača AC adaptera
	Zaštitni znak kompresorskih inhalatora tvrtke OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)

Tehnički podatci za kompresor OMRON NE-C801KD s inhalacijskim kompletom OMRON V.V.T. (engl. Virtual Valve Technology – virtualna tehnologija ventila):

Vrsta tekućine lijeka:	otopina, suspenzija
Veličina čestica:	**MMAD približno 3 µm (2,5 % NaF)
Kapacitet spremnika za lijek:	7 ml maksimum
Odgovarajuće količine lijeka:	2 ml minimalno – 7 ml maksimalno
Obujam ostatka: Pribl.	Približno 0,7 ml
Zvuk:	*Razina buke (na udaljenosti 1 m) 46 dB
Brzina inhalacije:	*Približno 0,3 ml/min (prema gubitku težine)
Izlaz aerosola:	**0,47 ml (2,5 ml, 1 % NaF)
Brzina izlaza aerosola:	**0,06 ml/min (2,5 ml, 1 % NaF)
Postotak volumena za punjenje izdanog u minuti:	2,4 %

Rezultat mjerenja kaskadnog impaktora za veličinu čestica**



* Izmjerila tvrtka OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Nezavisno mjerenje: prof. dr. Hiroshi Takano, Odsjek za kemijsko inženjerstvo i materijale, Fakultet za znanost i inženjering, Sveučilište Doshisha, Kyoto, Japan, prema EN 13544-1:2007

Napomene:

- Radna svojstva mogu se razlikovati kod lijekova kao što su otopine ili onih visoke viskoznosti. Više pojedinosti potražite u tehničkom listu dobavljača lijeka.
- Distribucija veličine čestica i izlaz aerosola mogu varirati ovisno o kombinaciji uređaja, lijeka i uvjeta u okolini, kao što su temperatura, vlaga i atmosferski tlak.
- Objave radnog učinka nebulizatora (raspršivača) temelje se na ispitivanju tijekom kojeg se upotrebljavaju ventilacijski uzorci za odrasle i vjerojatno se razlikuju od onih navedenih za pedijatrijsku populaciju ili novorođenčad.
- Za ažuriranja tehničkih informacija pogledajte web-mjesto tvrtke OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL: www.omron-healthcare.com

Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

NE-C801S-KDE koji proizvodi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC). Ostala dokumentacija u skladu s EMC standardom može se dobiti od tvrtke OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovom priručniku ili na www.omron-healthcare.com. NE-C801S-KDE potražite u EMC informacijama na internetskoj lokaciji.

**Ispravno odlaganje proizvoda
(Električni i elektronički otpad)**





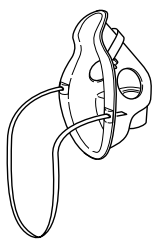
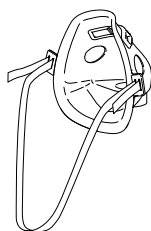

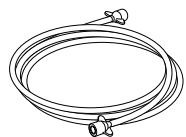
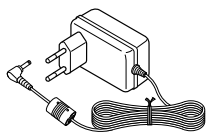
Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svojeg uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.

Mali korisnici trebali bi se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje se obavlja na način koji nije štetan za okoliš.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod pri odlaganju ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

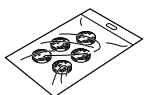
10. Dodatci i zamjenski dijelovi

Dodatni medicinski pribor

<p>V.V.T. inhalacijski komplet N-01 i usni nastavak* Model: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Usni nastavak</p> <p>Inhalacijski komplet br.: N-01</p>	<p>V.V.T. inhalacijski komplet N-01 i nasmiješeni medvjedić* Model: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>V.V.T. inhalacijski komplet N-01 i sretni zeko* Model: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Usni nastavak* Model: NEB-MP-E</p> 	<p>Maska za djecu (PVC)* Model: NEB-MSMP-E</p> 	<p>Maska za dojenčad (PVC)* Model: NEB-MSSP-E</p> 
<p>Cijev za zrak (PVC, 100 cm)* Model: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Cijev za zrak (silikon, 100 cm)* Model: NEB-TSC-L10E</p> 	<p>AC adapter Model: C30-E-AC</p> 

*Ti su dijelovi u skladu s normom EN ISO 27427:2019

Drugi dodatni/zamjenski dijelovi

<p>Zračni filtri (x 5) Model: NEB-AFR-30E</p> 
--

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
Predstavništvo u Europskoj uniji <table border="1" data-bbox="90 304 250 357"> <tr> <td data-bbox="90 304 169 357">EC</td> <td data-bbox="169 304 250 357">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Uvoznik u EU			
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vijetnam		
Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba za UK	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
Podružnice	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Proizvedeno u Vijetnamu